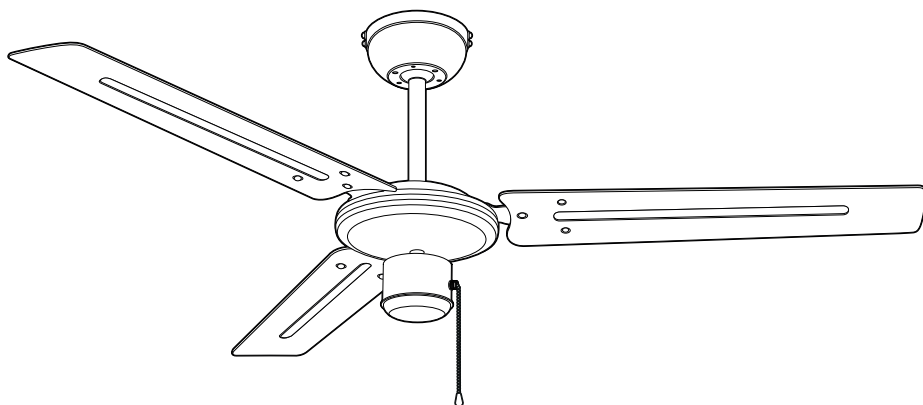


DE	Montage- und Bedienungs- anleitung
FR	Instructions de montage et de service
ES	Instrucciones de montaje y uso

GB	Mounting and operating manual
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso
CZ	Návod k montáži a obsluze



**DECKENVENTILATOR
CEILING FAN
VENTILATEUR DE PLAFOND
VENTILATORE DA SOFFITTO
VENTILADOR DE TECHO
STROPNÍ VENTILÁTOR**

Tristar -Z 120



DE INHALT

Sicherheitshinweise.....	4–6
Einzelteile.....	22–23
Montage Deckenhalter.....	26–27
Elektrischer Anschluss.....	28
Zusammenbau.....	29 - 35
Inbetriebnahme.....	36
Bedienung.....	36
Hilfe bei Störungen.....	37
Reinigung/Wartung.....	37
Entsorgungshinweise.....	43

GB CONTENT

Safety instructions.....	7–9
Parts.....	22–23
Installation ceiling bracket.....	26–27
Electrical connections.....	28
Assembling.....	29 - 35
Initial operation.....	36
Operation.....	36
Troubleshooting.....	38
Cleaning/Maintenance.....	38
Disposal.....	43

FR CONTENU

Consigne de sécurité.....	10–12
Pièce détachée.....	22–23
Montage du support de plafond ..	26–27
Raccordement électrique.....	28
Assemblage.....	29 - 35
Mise en service.....	36
Fonctionnement.....	36
Dépannage.....	39
Nettoyage / Maintenance.....	39
Mise au rebut.....	43

IT INDICE

Avviso di sicurezza.....	13–15
Componenti.....	24–25
Montaggio della staffa a soffitto ..	26–27
Collegamento elettrico.....	28
Montaggio.....	29-35
Messa in funzione.....	36
Funzionamento.....	36
Risoluzione dei problemi.....	40
Pulizia / Manutenzione.....	40
Smaltimento.....	43

ES INDICE

Aviso de seguridad.....	16–18
Componentes.....	24–25
Montaje del soporte.....	26–27
Conexión eléctrico.....	28
Montaje.....	29 - 35
Puesta en servicio.....	36
Funcionamiento.....	36
Resolución de problemas.....	41
Limpieza / Mantenimiento.....	41
Disposición.....	43

CZ OBSAH

Bezpečnostní pokyny.....	19–21
Součásti ventilátoru.....	24–25
Montáž stropní držák.....	26–27
Elektrické zapojení.....	28
Montáž.....	29-35
Uvedení do provozu.....	36
Ovládání.....	36
Řešení závad.....	42
Čištění a údržba.....	42
Likvidace.....	44

Über diese Bedienungsanleitung

Bevor Sie den CasaFan-Ventilator installieren und benutzen, lesen Sie die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, diese Anleitungen zu befolgen!

Symbolerklärung:	
 WARNUNG: Elektrische Spannung!	 ACHTUNG:
Warnt vor unmittelbarer Lebensgefahr.	Weist auf Gefahren zur Gesundheit und möglichen Sachschäden hin.
Bei elektrischen Geräten besteht bei unsachgemäßer Verwendung, fehlerhafter Installation und bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!	

SICHERHEITSHINWEISE

- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf. Geben Sie den Ventilator nie ohne Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.
- Der Ventilator dient zur Umwälzung von trockener Raumluft. Der Einsatz in Maschinen, im Freien, in Garagen, sowie in feuchten, nassen, feuer- und explosionsgefährdeten Räumen ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen eingesetzt werden, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts in einer sicheren Weise gegeben wurde und sie verstehen, welche Gefahrenen damit verbunden sind.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Falls ungewöhnliche Pendelbewegungen oder Geräusche auftreten, setzen Sie den Ventilator sofort außer Betrieb und kontaktieren Sie den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person.
- Austausch von Teilen der Sicherheitsaufhängung darf nur durch den Hersteller, einen Servicepartner oder einer entsprechend qualifizierten Person und nur mit Originalersatzteilen erfolgen.

- Die Montage des Aufhängesystems muss durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Person erfolgen.
- Vor Zugang an den Anschluss und der Montage muss der Strom allpolig abgestellt werden (Sicherung im Sicherungskasten).
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Bevor Sie den Ventilator reinigen oder warten, trennen Sie den Strom durch Trennen der Sicherung im Sicherungskasten.
- Den elektrischen Anschluss und die elektrische Wartung dieses Ventilators darf nur ein ausgebildeter Elektriker, eine Elektrofachkraft oder eine entsprechend qualifizierte Person durchführen.
- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmen.
- Der Ventilator darf nur vollständig montiert betrieben werden!
- **Wichtig!** Der Netzanschluss benötigt einen zweipoligen Trennschalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm. Die Trennvorrichtung muss in die feste Verdrahtung entsprechend den gültigen technischen Regeln integriert sein.
- Die elektrische Sicherheit des Ventilators ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert und der Ventilator daran angeschlossen ist.
- Der Netzanschluss, an der der Ventilator angeschlossen ist, muss den geltenden lokalen Normen entsprechen.
- Wählen Sie einen sicheren, ungefährlichen Montageort, an dem keine Gegenstände in den Lauf der Flügel geraten können.
- Die Struktur der Decke muss das 4-fache Gewicht des Ventilators (aufgrund der Bewegung) tragen können.
- Alle Flügel des Ventilators müssen einen Mindestabstand von 2,30 m zum Fußboden haben.
- Vor Inbetriebnahme die fachgerechte Montage sowie alle elektrischen Anschlüsse nochmals überprüfen, um jegliche Fall-, Feuer- oder Elektroschlag-Gefahr zu verhindern.

Hinweise zur Entsorgung beachten!

Unsere Deckenventilatoren sind Qualitätsprodukte und für eine lange Lebensdauer konzipiert.

- Entsorgen Sie ein Gerät am Ende seiner Lebensdauer und ggf. zum Betrieb des Gerätes notwendige Batterien nicht im Hausmüll!
- Informieren Sie sich über lokale Rückgabe- und Recyclingmöglichkeiten und nutzen Sie zur Entsorgung die vorhandenen Sammelstellen in Ihrer Umgebung.
- Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial umweltbewusst und für Kinder unzugänglich.
- Es besteht Erstickungsgefahr für Kinder durch Einatmen oder Verschlucken von Teilen der Verpackung.

EINZELTEILE (Abbildung A, Seite 22)

Packen Sie den Ventilator aus und überprüfen Sie den Packungsinhalt auf Vollständigkeit.

Alle auf der Abbildung dargestellten Teile müssen enthalten und unbeschädigt sein.

Technische Daten:	
Typ	Tristar -Z 120
Nennspannung	220 - 240 V
Frequenz	50 Hz
Leistung Motor	60 W (max.)
Schutzklasse/Schutzart	I/IPX0
Stufen	3 (mit Zugschalter)
Maße Ø × H (mm)	ca. 1220 × 370
Abstand Decke – Flügel	ca. 260/200 mm
Gewicht	ca. 4,5 kg
Optionale Leuchte	nicht verfügbar
Wartungszyklus	jährlich
Technische Änderungen vorbehalten.	

About this operating manual

Before using the CasaFan fan, read the mounting and operating manual carefully. For the safety of persons it is important to follow these instructions!

Explanation of symbols:	
 WARNING: Electric voltage!	 ATTENTION:
Warns you of immediate danger to life.	Indicates risks to health and possible damage to property.
With electrical devices, there is a danger to life from electric shock if used improperly, installed incorrectly or if the safety instructions are not observed!	

SAFETY ADVICES

- Keep the operating manual within reach. Never pass the fan onto another person without the operating manual.
- This ceiling fan is for circulating dry room air. Their use in machines, outside, in garages, in moist or wet rooms or rooms in danger of fire or explosion, is not permitted.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understands the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If unusual oscillating movement is observed, immediately stop using the ceiling fan and contact the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
- Replacement of parts of the safety suspension system device shall be performed by the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
- Mounting of the suspension system shall be performed by the ma-

nufacturer, its service agent or suitably qualified persons:

- Before accessing the connection and installation, the current must be disconnected on all poles (fuse in fuse box).
- Children shall not play with the appliance.
- Ensure that the fan is switched off from the supply mains before service and maintenance.
- The electrical connection and electrical maintenance of this fan may only be carried out by a trained electrician, a skilled electrician or an appropriately qualified person.
- The voltage details on the rating label are to conform with the available mains voltage.
- Only operate the ceiling fan when completely assembled!
- **WARNING!** The mains connection requires a two-pole isolating switch with a contact opening width of at least 3 mm. The disconnecting device must be integrated into the fixed wiring according to the valid technical regulations.
- The electrical safety of the fan is only guaranteed if the earthing system of the building installation is installed in accordance with the regulations and the fan is connected to it.
- The mains connection to which the fan is connected must comply with the applicable local standards.
- Choose a safe place for installation and make sure that there are no objects within the area of rotation.
- The construction and fixture of the holder and ceiling is to be able to bear 4 times the weight of the fan when being moved.
- None of the fan blades are to be less than 2.3 m from the ground.
- Before first using after the setup, all electrical and mechanical connections are to be checked in order to prevent any fall, fire or electric shock.

Observe notes on disposal!

Our ceiling fans are quality products and designed for a long service life.

- Do not dispose of a appliance at the end of its service life and any batteries required to operate the appliance in household waste!
- Find out about local return and recycling possibilities and use the existing collection points in your area for disposal.
- Dispose of packaging material that is no longer required in an environmentally friendly manner and inaccessible to children.
- There is a risk of suffocation for children by inhaling or swallowing parts of the packaging.

PARTS (Figure A, page 22)

Unpack the fan and compare the package contents for completeness. All the parts shown in the figure are to be present and undamaged.

Technical data:	
Type	Tristar -Z 120
Mains voltage	220 - 240 V
Frequency	50 Hz
Power motor	60 W (max.)
Protection class	I/IPX0
No. of speeds	3 (with pull chain)
Dimensions Ø × H (mm)	approx. 1220 × 370
Distance ceiling – blades	approx. 260/200 mm
Weight	approx. 4.5 kg
Optional light kit	not available
Service interval	once a year
Subject to technical modifications.	

A propos du mode d'emploi

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le ventilateur CasaFan. Pour la sécurité des personnes, il est important de suivre ces instructions !

Explication des symboles:	
 AVERTISSEMENT : Tension électrique !	 ATTENTION
Vous avertit d'un danger immédiat pour la vie.	Indique les risques pour votre santé et les éventuels risques de blessure.
Les appareils électriques présentent un danger de mort par électrocution s'ils sont mal utilisés, mal installés ou si les consignes de sécurité ne sont pas respectées !	

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Gardez le mode d'emploi à portée de main. Ne donnez jamais le ventilateur à une autre personne sans son mode d'emploi.
- Ce ventilateur sert à la circulation de l'air ambiant sec. L'utilisation dans des machines, à l'extérieur, dans des garages ainsi que des locaux humides, exposés aux risques d'explosion est interdite.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'une supervision appropriée ou des instructions détaillées pour utiliser l'appareil en toute sécurité aient été données et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Nettoyage et entretien utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance.
- Si un mouvement de pendule inhabituel est observé, cesser de l'utiliser cesse immédiatement d'utiliser le ventilateur de plafond et contacter le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée dans le cadre.
- Le système de suspension doit être installé par le fabricant, son service clientèle ou des personnes dûment qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine,
- Les pièces de la suspension de sécurité ne peuvent être rempla-

cées que par le fabricant, un partenaire de service ou une personne dûment qualifiée et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.

- Avant d'accéder au raccordement et à l'installation, le courant doit être coupé à tous les pôles (fusible dans la boîte à fusibles).
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Avant de nettoyer ou d'entretenir le ventilateur, éteignez-le ou coupez le courant en coupant le fusible dans la boîte à fusibles.
- Le raccordement électrique et l'entretien électrique de ce ventilateur ne peuvent être effectués que par un électricien formé, un électricien qualifié ou une personne dûment qualifiée.
- La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension secteur effective.
- Ne faites fonctionner le ventilateur de plafond que lorsqu'il est complètement assemblé !
- **AVERTISSEMENT !** Le raccordement au réseau nécessite un sectionneur bipolaire dont la largeur d'ouverture des contacts est d'au moins 3 mm. Le dispositif de sectionnement doit être intégré dans le câblage fixe conformément aux règles techniques en vigueur.
- La sécurité électrique du ventilateur n'est garantie que si le système de mise à la terre de l'installation du bâtiment est installé conformément à la réglementation et que le ventilateur y est connecté.
- Le branchement au réseau auquel le ventilateur est raccordé doit être conforme aux normes locales applicables.
- Choisissez un endroit sûr et sécuritaire pour l'assemblage et que le site d'installation choisi permet au ventilateur de tourner librement.
- La structure de la boîte de sortie doit pouvoir supporter le poids 4 fois du ventilateur (en mouvement) minimum.
- La distance entre les pales et le sol, doit être supérieure ou égale à 2,3 m.
- Après le montage complet de votre ventilateur, assurez-vous que toutes les connexions sont parfaitement réalisées et serrer bien les vis et les écrous.

Respectez les consignes d'élimination !

Nos ventilateurs de plafond sont des produits de qualité et conçus pour une longue durée de vie.

- Ne jetez pas un appareil en fin de vie et les piles nécessaires à son fonctionnement dans les ordures ménagères !
- Informez-vous sur les possibilités locales de reprise et de recyclage et utilisez les points de collecte existants dans votre région pour l'élimination.
- Éliminez les matériaux d'emballage qui ne sont plus nécessaires de manière écologique et inaccessibles aux enfants.
- Il existe un risque de suffocation pour les enfants par inhalation ou ingestion de parties de l'emballage.

PIÈCE DÉTACHÉE (Figure A, page 22)

Déballez le ventilateur et comparez le contenu de l'emballage pour vérifier qu'il est complet.

Toutes les parties représentées dans l'illustration doivent être contenues et non endommagées.

Caractéristiques techniques:	
Typ	Tristar -Z 120
Tension nominale	220 - 240 V
Fréquence	50 Hz
Puissance moteur	60 W (max.)
Classe de protection	I/IPX0
Vitesses	3 (avec interrupteur à tirer)
Cotes Ø x H (mm)	env. 1220 × 370
Distance plafond – pales	env. 260/200 mm
Poids	env. 4,5 kg
Lumière optionnelle	non disponible
Cycle de maintenance	annuellement
Sous réserve de modifications techniques.	

Sulle istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare il ventilatore CasaFan, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e l'uso. Per la sicurezza delle persone è importante seguire queste istruzioni!

Significato dei simboli:	
 AVVERTENZA: Tensione elettrica!	 ATTENZIONE
Vi avverte di un pericolo immediato per la vita.	Indica rischi per la salute e possibili danni alle cose.
Con i dispositivi elettrici, c'è pericolo di morte per scosse elettriche se utilizzati in modo improprio, installati in modo errato o se non vengono rispettate le istruzioni di sicurezza!	

INDICAZIONI DI SICUREZZA

- Tenere le istruzioni per l'uso a portata di mano. In caso di trasferimento del ventilatore a terzi, accludete sempre le relative istruzioni per l'uso.
- Il ventilatore svolge funzioni di ricircolo dell'aria nel locale. Non è consentito l'impiego del ventilatore all'interno di macchinari, in luoghi aperti non protetti, garage e locali umidi o con rischio d'incendio ed esplosione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età compresa dagli 8 anni in su e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, se non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e capisce i rischi coinvolti.
- Pulizia e manutenzione utente non deve essere fatta da bambini senza supervisione.
- Se si osserva un movimento a pendolo insolito, smettere di usarlo immediatamente cessare di utilizzare il ventilatore a soffitto e contattare il costruttore o dal suo servizio o una persona qualificata in connessione.
- I componenti delle sospensioni di sicurezza possono essere sostituiti solo dal produttore, da un partner di assistenza o da una persona adeguatamente qualificata e solo con ricambi originali.
- Il montaggio del sistema di sospensione deve essere eseguito dal

- costruttore, dal suo partner di assistenza o da persone adeguatamente qualificate, utilizzando pezzi di ricambio originali.
- Prima di accedere al collegamento e all'installazione, l'alimentazione deve essere disinserita su tutti i poli (fusibile nella scatola dei fusibili).
 - I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
 - Accertarsi che il ventilatore sia scollegato dalla rete elettrica (Fusibile!), prima di effettuare la pulizia e la manutenzione.
 - Il collegamento elettrico e la manutenzione elettrica di questo ventilatore possono essere eseguiti solo da un elettricista specializzato, da un elettricista qualificato o da una persona adeguatamente qualificata.
 - I valori di tensione riportati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di alimentazione.
 - L'apparecchio può essere utilizzato solo a montaggio completato!
 - **AVVERTENZA !** Il collegamento alla rete elettrica richiede un sezionatore bipolare con un'ampiezza di apertura dei contatti di almeno 3 mm. Il dispositivo di isolamento deve essere integrato nel cablaggio fisso secondo le norme tecniche vigenti.
 - La sicurezza elettrica del ventilatore è garantita solo se il sistema di messa a terra dell'impianto dell'edificio è installato secondo le norme e se il ventilatore è collegato ad esso.
 - Il collegamento alla rete elettrica a cui è collegato il ventilatore deve essere conforme alle norme locali vigenti.
 - Scegliere una posizione sicura non pericolosi per l'installazione. Assicurarsi che non siano presenti ostacoli nel raggio di rotazione.
 - La struttura del soffitto deve essere in grado di sopportare 4 volte il peso del ventilatore (a causa del movimento).
 - Nessuna delle pale del ventilatore deve trovarsi ad una distanza da terra inferiore a 2,30 m.
 - Dopo l'installazione, controllare il montaggio e tutti i collegamenti elettrici, in modo da evitare eventuali rischi di caduta, incendio o shock elettrico.

Osservare le note sullo smaltimento!

I nostri ventilatori da soffitto sono prodotti di qualità e progettati per una lunga durata.

- Non smaltire l'apparecchio al termine della sua vita utile e le batterie necessarie per il funzionamento dell'apparecchio nei rifiuti domestici!
- Informatevi sulle possibilità di restituzione e riciclaggio locali e utilizzate i punti di raccolta esistenti nella vostra zona per lo smaltimento.
- Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in modo ecologico e inaccessibile ai bambini.

COMPONENTI (Figura A, pagina 24)

Disimballare il ventilatore e confrontare il contenuto della confezione per verificarne la completezza.

Tutte le parti mostrate nell'illustrazione devono essere contenute e non danneggiate.

Dati tecnici:	
Tipo	Tristar -Z 12
Tensione di rete	220 - 240 V
Frequenza	50 Hz
Potenza motore	60 W (max.)
Classe di protezione	I/IPX0
Regolazioni velocità	3 (con interruttore a tirare)
Dimensione Ø × A (mm)	ca. 1220 × 370
Distanza soffitto – pales	ca. 260/200 mm
Peso	ca. 4,5 kg
Luce opzionale	non disponibile
Ciclo di manutenzione	annualmente
Con riserva di modifiche tecniche.	

Sobre estas instrucciones

Antes de utilizar el ventilador CasaFan, lea las instrucciones de uso. Para la seguridad de las personas es importante seguir estas instrucciones!

Explicación de símbolos:	
 ADVERTENCIA: ¡Tensión eléctrico!	 ATENCIÓN
Le advierte de un peligro inmediato para la vida.	Indica los riesgos para la salud y los posibles daños a la propiedad.
En los aparatos eléctricos, existe un peligro de muerte por descarga eléctrica si se utilizan de forma inadecuada, se instalan incorrectamente o si no se observan las instrucciones de seguridad.	

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga el manual de instrucciones al alcance de la mano. Nunca pase el ventilador a otra persona sin el manual de instrucciones.
- El ventilador realiza funciones de recirculación de aire en la habitación. El uso del ventilador dentro de la maquinaria, en lugares abiertos sin protección, garajes y habitaciones húmedas no está permitido por riesgo de incendio y explosión.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, si no están controladas o instruidas para usar el dispositivo de manera segura y entienden los riesgos involucrados.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no debe ser llevada a cabo por niños sin supervisión.
- Si observa un movimiento de péndulo inusual, deje de usarlo. Pare inmediatamente de usar el ventilador de techo y póngase en contacto con el fabricante o su servicio o con una persona calificada en conexión.
- Las piezas de la suspensión de seguridad sólo pueden ser sustituidas por el fabricante, un socio de servicio o una persona debi-

damente calificada y sólo con piezas de repuesto originales.

- Antes de acceder a la conexión e instalación, la alimentación debe ser desconectada en todos los polos (fusible en la caja de fusibles).
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- Asegúrese de que el ventilador esté desconectado de la red eléctrica (¡Fusible!), antes de limpiarlo y mantenerlo.
- La conexión eléctrica y el mantenimiento eléctrico de este ventilador sólo puede ser realizado por un electricista capacitado, un electricista calificado o una persona debidamente calificada.
- Los valores de voltaje que se muestran en la placa de identificación deben corresponder a la tensión de alimentación.
- ¡Solo trabajar con la unidad cuando esté completamente ensamblada!
- **¡ADVERTENCIAL!** La conexión a la red eléctrica requiere un interruptor aislante bipolar con una anchura de apertura de contacto de al menos 3 mm. El dispositivo de aislamiento debe integrarse en el cableado fijo de acuerdo con las normas técnicas vigentes.
- La seguridad eléctrica del ventilador sólo está garantizada si el sistema de puesta a tierra de la instalación del edificio se instala según las normas y el ventilador está conectado a él.
- La conexión a la red eléctrica a la que se conecta el ventilador debe cumplir con las normas locales aplicables.
- Elija una ubicación segura que no sea peligrosa para la instalación. Asegúrese de que no haya obstáculos en el rango de rotación.
- La estructura del soporte y de la caja de salida debe ser capaz de soportar 4 veces el peso del ventilador (en movimiento).
- Ninguna de las aspas del ventilador debe estar a menos de 2.30 m del suelo.
- Después de la instalación, verifique la instalación y todas las conexiones eléctricas, para evitar cualquier riesgo de caídas, incendios o descargas eléctricas.

¡Observe las notas sobre la eliminación!

Nuestros ventiladores de techo son productos de calidad y diseñados para una larga vida útil.

- ¡No tire el aparato al final de su vida útil y las baterías necesarias para su funcionamiento a la basura doméstica!
- Infórmese sobre las opciones locales de devolución y reciclaje y utilice los puntos de recolección existentes en su área para su eliminación.
- Elimine el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente, y alejado de los niños.
- Existe el peligro de que los niños se asfixien por inhalación o ingestión de partes del envase.

COMPONENTES (Figura A, página 24)

Desembale el ventilador y compare el contenido del paquete para ver si está completo.

Todas las partes que se muestran en la ilustración deben estar contenidas y no dañadas.

Datos técnicos:	
Tipo	Tristar -Z 120
Voltaje	220 - 240 V
Frecuencia	50 Hz
Potencia del motor	60 W (max.)
Protección	I/IPX0
Ajustes de velocidad	3 (con el interruptor de tirar)
Dimensiones Ø x A (mm)	ca. 1220 x 370
Distancia aspas – techo	ca. 260/200 mm
Peso	ca. 4,5 kg
Luces opcionales	no disponible
Mantenimiento	anual
Cambios técnicos reservados.	

O tomto návodu

Před použitím stropního ventilátoru CasaFan si pozorně přečtěte tyto pokyny. Pro bezpečnost osob je důležité dodržovat tyto pokyny!

Význam symbolů	
 VAROVÁNÍ: Elektrické napětí!	 POZOR:
Varuje vás před bezprostředním ohrožením života.	Označuje zdravotní rizika a možné škody na majetku.
V případě elektrických zařízení může nesprávné použití, nesprávná instalace a nedodržení bezpečnostních pokynů vést k usmrcení elektrickým proudem!	

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

- Návod k obsluze uschovejte na dosah ruky. Nikdy nepřenechejte druhé osobě ventilátor bez manuálu k obsluze/montáži.
- Tento stropní ventilátor slouží k cirkulaci vzduchu v místnosti. Použití ve strojích, veku, v garážích, ve vlhkém prostředí nebo v prostředí s rizikem výbuchu nebo požáru není dovoleno.
- Tento přístroj smí být ovládán dětmi od věku 8 let a osobami se sníženými zrakovými, fyzickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností za dozoru zkušené osoby nebo po důkladném poučení o používání přístroje v souladu s bezpečnostními pokyny.
- Jeho údržbu a čištění nesvěřujte dětem bez řádného dohledu dospělé osoby.
- Pokud se vyskytnou neobvyklé pohyby kyvadla nebo zvuky, okamžitě vypněte ventilátor a kontaktujte výrobce, jeho zákaznický servis nebo vhodně kvalifikovanou osobu.
- Díly bezpečnostního odpružení smí vyměňovat pouze výrobce, servisní partner nebo vhodně kvalifikovaná osoba a pouze originální náhradní díly. Před samotným začátkem zapojování musí být veškeré dráty izolovány.
- Montáž závěsného systému musí být provedena výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo příslušně kvalifikovanými osobami za

použití originálních náhradních dílů.

- Před přístupem k připojení a instalaci musí být napájení vypnuto na všech pólech (pojistka v pojistkové skříni).
- Děti nesmějí hrát se zařízením.
- Před čištěním nebo servisem ventilátor vypněte nebo odpojte napájení vyjmutím pojistky z pojistkové skřínky.
- Elektrické připojení a údržbu tohoto ventilátoru smí provádět pouze vyškolený elektrikář, kvalifikovaný elektrikář nebo vhodně kvalifikovaná osoba.
- Informace o napětí na typovém štítku se musí shodovat s místním síťovým napětím.
- Ventilátor smí být provozován pouze kompletně smontovaný!
- **VAROVÁNÍ!** Síťové připojení vyžaduje dvoupólový odpojovač s šířkou otvoru kontaktu alespoň 3 mm. Oddělovací zařízení musí být integrováno do pevného vedení v souladu s platnými technickými pravidly.
- Elektrická bezpečnost ventilátoru je zaručena pouze tehdy, pokud je správně nainstalován uzemňovací systém instalace budovy a je k němu připojen ventilátor.
- Síťové připojení, ke kterému je připojen ventilátor, musí odpovídat platným místním normám.
- Vyberte bezpečné a bezpečné místo instalace, kde se žádné předměty nemohou dostat do křídla.
- Struktura stropu a. U. spojovací skříň musí být schopna nést 4krát větší hmotnost ventilátoru (kvůli pohybu).
- Všechny lopatky ventilátoru musí mít minimální vzdálenost 2,30 m od podlahy.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte odbornou montáž a všechna elektrická připojení, abyste předešli riziku pádu, požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Vyberte vhodné místo k montáži a to tak, aby v dosahu rotujících lopatek nebyla žádná překážka.
- Struktura stropu musí být schopna nést 4krát větší hmotnost

ventilátoru (kvůli pohybu).

- Žádná z lopatek ventilátoru nesmí být pod světlou výškou 2,30 m.
- Před prvním spuštěním ventilátoru důkladně zkontrolujte veškeré elektrické zapojení a ukotvení tělesa, aby se předešlo případným nehodám, úrazu elektrickým proudem popřípadě požáru.

Dodržujte pokyny k likvidaci!

Naše stropní ventilátory jsou kvalitní výrobky a jsou navrženy pro dlouhou životnost.

- Nevyhazujte zařízení a žádné baterie potřebné pro provoz zařízení do domácího odpadu!
- Zjistěte informace o místních možnostech vrácení a recyklace a k likvidaci použijte sběrná místa ve vaší oblasti.
- Zlikvidujte obal s ohledem na životní prostředí a držte mimo dosah dětí.
- Vdechnutím nebo spolknutím částí obalu hrozí riziko udušení pro děti.

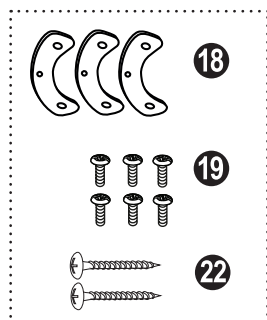
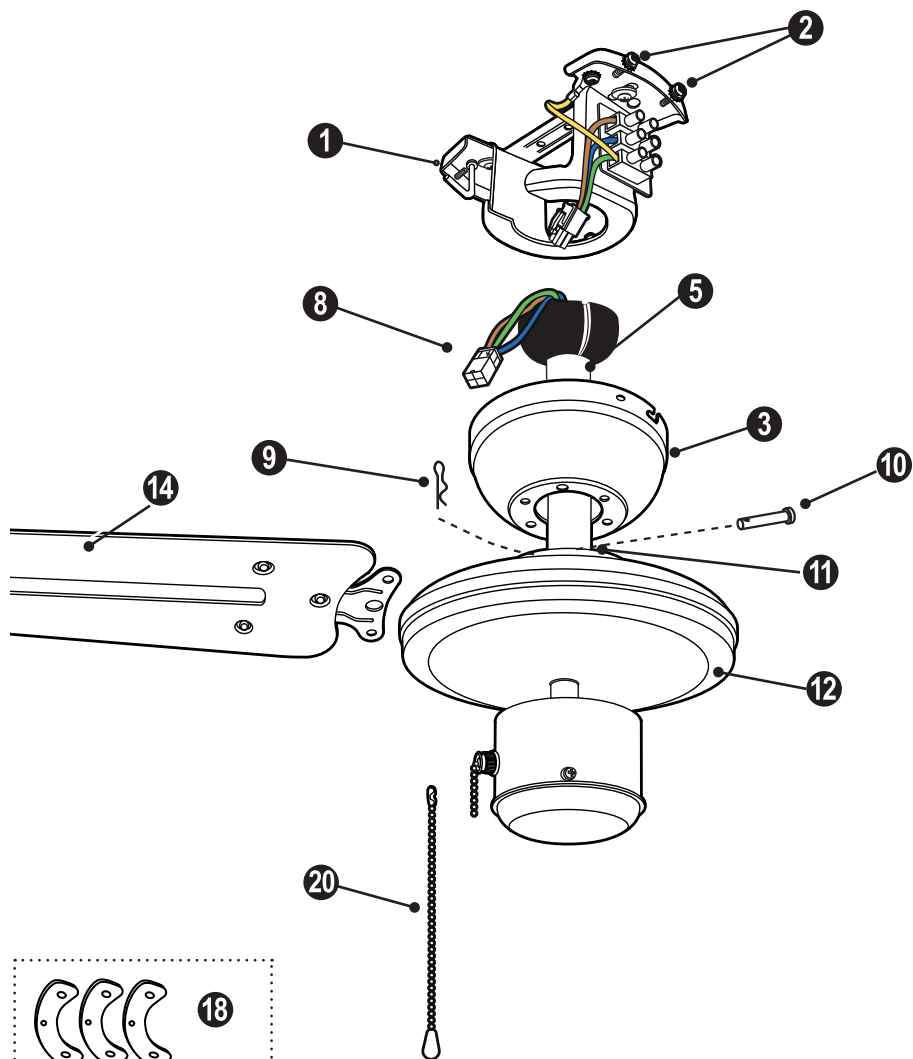
SOUČÁSTI VENTILÁTORU (obrázek A, straně 24)

Rozbalte ventilátor a porovnejte obsah balení pro úplnost.

Všechny části na obrázku musí být zahrnuty a nepoškozené.

Technické údaje:	
Typ	Tristar -Z 120
Napětí	220 - 240 V
Kmitočet	50 Hz
Výkon	60 W (max.)
Třída ochrany	I/IPX0
Počet rychlostí	3 (s tahovým spínačem)
Rozměry Ø × V (mm)	cca. 1220 × 370
Vzdál. Lopatek od stropu	cca. 260/200 mm
Hmotnost	cca. 4,5 kg
Doplňkový světelný kit	není dostupný
Servisní interval	1 ročně
Technické změny vyhrazeny.	

TRISTAR-Z 120



- DE** Die Schrauben und Scheiben sind im Produkt bereits eingeschraubt.
- GB** The screws and washers are already screwed into the product.
- FR** Les vis et rondelles sont déjà vissées dans le produit.

DE EINZELTEILE

- | | | | |
|----|----------------------------|----|-----------------------------|
| 1 | Deckenhalter | 20 | Zugkette Schalter |
| 2 | Baldachinschraube (4×) | 22 | Schraube für Holzdecke (2×) |
| 3 | Baldachin | | |
| 5 | Deckenstange mit Halbkugel | | |
| 8 | Anschlusskabel | | |
| 9 | Splint Sicherungstift | | |
| 10 | Sicherungstift | | |
| 11 | Klemmschraube (2×) | | |
| 12 | Motoreinheit | | |
| 14 | Flügel (3×) | | |
| 18 | Flügelhalterplatte (3×) | | |
| 19 | Flügel-Schraube (6×) | | |
-

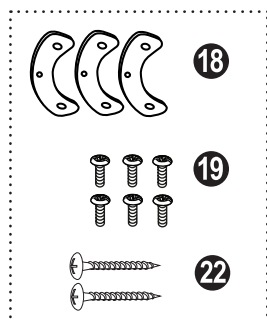
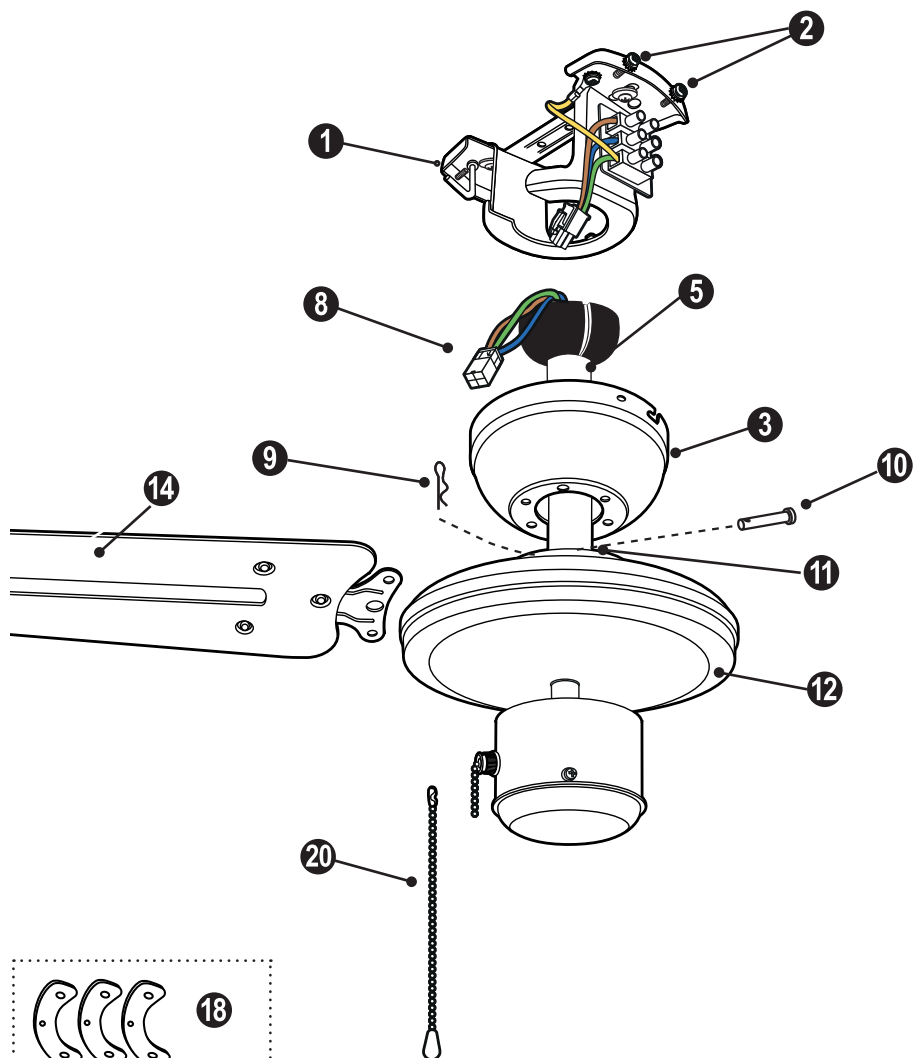
GB PARTS

- | | | | |
|----|--------------------------|----|-----------------|
| 1 | Hanger Bracket | 20 | Pullchain |
| 2 | Canopy Screw (4×) | 22 | Wood Screw (2×) |
| 3 | Canopy | | |
| 5 | Down Rod and Hanger Ball | | |
| 8 | Fan Wire | | |
| 9 | Hairpin Clip | | |
| 10 | Clevis Pin | | |
| 11 | Clamping Screw (2×) | | |
| 12 | Motor Assembly | | |
| 14 | Blade (3×) | | |
| 18 | Blade Support Plate (3×) | | |
| 19 | Blade Screw (6×) | | |
-

FR PIÈCE DÉTACHÉE

- | | | | |
|----|----------------------------------|----|--------------------|
| 1 | Support de montage | 20 | Chaîne de traction |
| 2 | Vis de baldaquin (4×) | 22 | Vis à bois (2×) |
| 3 | Baldaquin | | |
| 5 | Tige d'extension avec hémisphère | | |
| 8 | Câble de connexion | | |
| 9 | Goupille fendue | | |
| 10 | Goupille de verrouillage | | |
| 11 | Vis de serrage (2×) | | |
| 12 | Unité moteur | | |
| 14 | Pales (3×) | | |
| 18 | Plaque de support des pales (3×) | | |
| 19 | Vis des pales (6×) | | |

TRISTAR-Z 120



IT

Le viti e le rondelle sono già avvitate nel prodotto.

ES

Los tornillos y las arandelas ya están atornillados en el producto.

CZ

Šrouby a podložky jsou již ve výrobku přišroubovány.

IT COMPONENTI

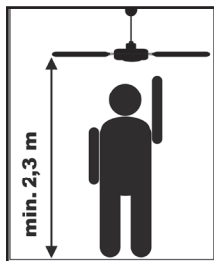
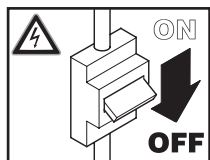
- | | | | |
|----|-------------------------------------|----|---------------------|
| 1 | Staffa di montaggio | 20 | Chaîne de traction |
| 2 | Vite di baldacchino (4×) | 22 | Vite per legno (2×) |
| 3 | Baldacchino | | |
| 5 | Asta di prolunga con emisfero | | |
| 8 | Cavo di ventilatore | | |
| 9 | Coppiglia | | |
| 10 | Perno di bloccaggio | | |
| 11 | Vite di serraggio (2×) | | |
| 12 | Unità motore | | |
| 14 | Pala (3×) | | |
| 18 | Piastra di supporto della pala (3×) | | |
| 19 | Vite di pala (6×) | | |
-

ES COMPONENTES

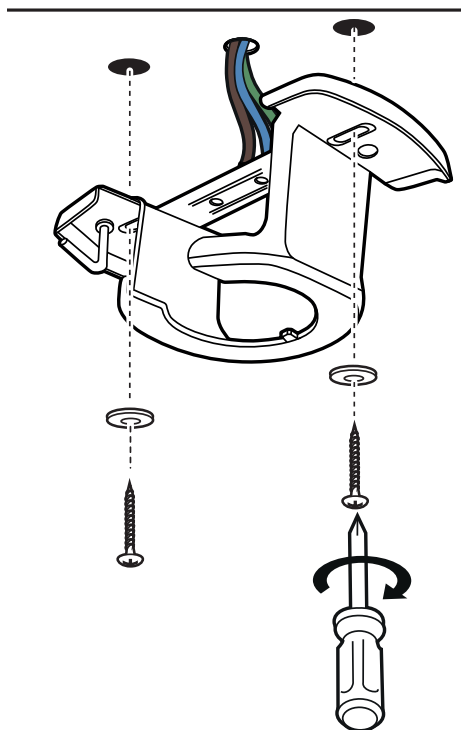
- | | | | |
|----|-------------------------------------|----|---------------------------|
| 1 | Soporte de montaje | 20 | Tirare la catena |
| 2 | Tornillos de baldaquino (4×) | 22 | Tornillo para madera (2×) |
| 3 | Baldaquino | | |
| 5 | Varilla de extensión con hemisferio | | |
| 8 | Cable de corriente | | |
| 9 | Pasador de chaveta | | |
| 10 | Clavija de cierre | | |
| 11 | Tornillo de presión (2×) | | |
| 12 | Motor | | |
| 14 | Aspa (3×) | | |
| 18 | Placa de soporte de aspas (3×) | | |
| 19 | Tornillo de aspa (6×) | | |
-

CZ Součásti ventilátoru

- | | | | |
|----|------------------------------|----|---------------------|
| 1 | Montážní konzole | 20 | Vytáhněte řetěz |
| 2 | Šroub pro baldachýn (4×) | 22 | Šroub do dřeva (2×) |
| 3 | Baldachýn | | |
| 5 | Prodlužovací tyč s polokouli | | |
| 8 | Vodič z ventilátoru | | |
| 9 | Závlačka | | |
| 10 | Zajišťovací kolík | | |
| 11 | Montážní šroub (2×) | | |
| 12 | Motor | | |
| 14 | Lopatka (3×) | | |
| 18 | Desky držáku lopatek (3×) | | |
| 19 | Šroub lopatky (6×) | | |



min. 18kg !



DE

⚠️ WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags! Bevor Sie mit der Montage beginnen, schalten Sie die Stromversorgung am Hauptstromkasten aus oder trennen Sie die Stromzufuhr durch Entfernen der Sicherung.

⚠️ ACHTUNG: Alle Montagehinweise beachten. Eine unsachgemäße Montage kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.

- Der Montageort (Decke) muss eine Tragkraft von mindesten 18 kg aufweisen.
- Befestigen Sie den Deckenhalter mit 2 Schrauben. Ziehen Sie die Schrauben fest an.
- Verwenden Sie nur die für Ihre Deckenart geeigneten Schrauben und Dübel (nicht im Lieferumfang).

GB

⚠️ WARNING: Danger of electric shock! Before commencing installation, turn off electricity supply at the main power box or disconnect power by removing fuse.

⚠️ ATTENTION: Follow all installation directions. Improper installation can lead to injuries and material damage.

- The place of installation (ceiling) must have a load capacity of at least 18 kg.
- Fasten the hanger bracket with 2 screws. Tighten the screws firmly.
- Use only for your type of ceiling suitable screws and plugs (not supplied).

FR



AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique ! Avant de commencer l'installation, coupez l'alimentation électrique au niveau du boîtier principal ou coupez le courant en retirant le fusible.



ATTENTION : Respecter toutes les consignes de montage. Une installation incorrecte peut entraîner des blessures et des dommages matériels.

- Le lieu d'installation (plafond) doit avoir une capacité de charge d'au moins 18 kg.
- Fixez le support de montage à l'aide de 2 vis. Serrer fermement les vis.
- Utilisez uniquement pour votre type de plafond vis et chevilles (non fournies) appropriées.

IT



AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica! Prima di iniziare l'installazione, spegnere l'alimentazione elettrica alla scatola di alimentazione principale o scollegare l'alimentazione elettrica rimuovendo il fusibile.



ATTENZIONE: Osservare tutte le indicazioni di installazione. Un'installazione non corretta può causare lesioni e danni materiali.

- Luogo di installazione (soffitto) avere una capacità di carico di almeno 18 kg.
- Fissare il staffa di montaggio con 2 viti. Serrare saldamente le viti.
- Utilizzare solo per il tipo di soffitto viti e tasselli (non forniti) adatti.

ES



ADVERTENCIA: ¡Peligro de descarga eléctrica! Antes de comenzar la instalación, apague el suministro eléctrico en la caja principal o desconecte la energía quitando el fusible.



ATENCIÓN: Observe todas las indicaciones de montaje. Una instalación incorrecta puede provocar lesiones y daños materiales.

- Lugar de instalación (techo) tener una capacidad de carga de al menos 18 kg.
- Fijar el soporte de montaje con 2 tornillos. Apriete los tornillos firmemente.
- Utilice tornillos y tacos adecuados (no incluidos) solo para el tipo de techo.

CZ



VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před zahájením instalace vypněte přívod elektřiny v hlavní skříňce nebo odpojte napájení odstraněním pojistky.



POZOR: Dodržte všechny montážní pokyny. Nesprávná instalace může vést ke zranění a věcným škodám.

- Místo montážní (strop) musí mít nosnost nejméně 18 kg.
- Upevněte montážní konzolu pomocí 2 šroubů. Pevně utáhněte šrouby.
- Používejte pouze šrouby a hmoždinky vhodné pro váš typ stropu (nejsou součástí dodávky).

DE Elektr. Anschluss Hausnetz

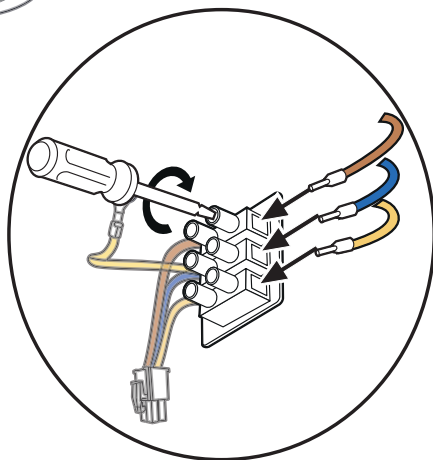
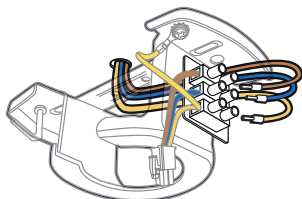
GB Electric wiring diagramm

FR Raccord réseau électrique

IT Allacciamento elettrico

ES Conexión a la red doméstica

CZ Připojení k domácí síti



DE Schließen Sie die Kabel mit der Netzspannung an die Lüsterklemme an.

GB Connect the cables with the mains voltage to the terminal block.

FR Connectez les câbles avec la tension du secteur à la bornier de raccordement.

IT Collegare i cavi con la tensione di rete alla blocchetto terminali.

ES Conecte los cables con tensión de red al bloque de terminales.

CZ Připojte kabely se síťovým napětím ke svorkovnici.

	220 - 240 V-50 Hz		
	DE Elektr. Hausnetz	GB Mains electrical	FR Réseau élect.
	IT Rete elettrica	ES Red eléctrica	CZ Hlavní proud napětí
	DE	GB	FR
	IT	ES	CZ



N

L

DE grün/gelb **GB** green/yellow **FR** vert / jaune

IT verde/giallo **ES** verde/amarillo **CZ** zelená/žlutá

DE blau **GB** blue **FR** bleu

IT blu **ES** azul **CZ** modrý

DE braun **GB** brown **FR** brun

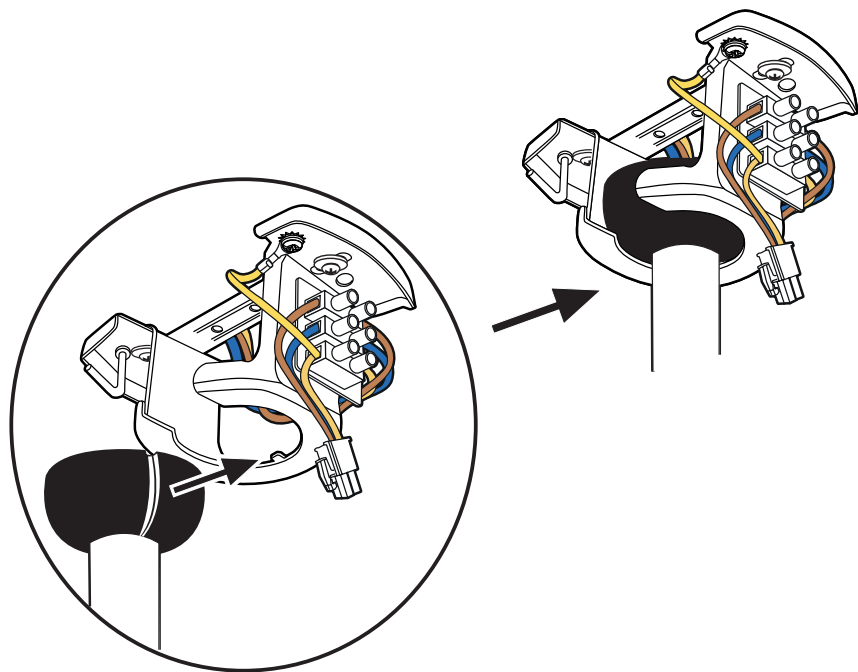
IT bruno **ES** marrón **CZ** hnědý



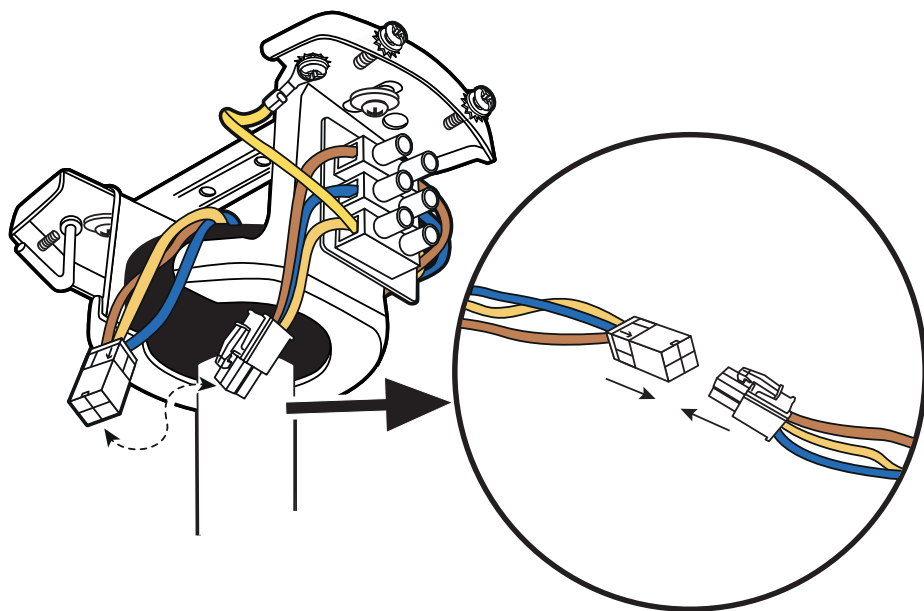
N

L





- DE** Hängen Sie den vormontierten Deckenventilator in den Deckenhalter. Stellen Sie sicher, dass der Steg am Deckenhalter richtig in der Nut der Halbkugel sitzt.
- GB** Hang the pre-mounted ceiling fan into the hanger bracket. Make sure the bar on the mounting bracket is properly seated in the groove in the hanger ball.
- FR** Accrochez le ventilateur de plafond pré-assemblé dans le support de montage. Assurez-vous que la barre du support de montage est bien placée dans la rainure de l'hémisphère.
- IT** Appendere il ventilatore da soffitto premontato nella staffa di montaggio. Accertarsi che la barra della staffa di montaggio sia correttamente inserita nella scanalatura dell'emisfero.
- ES** Cuelgue el ventilador de techo premontado en el soporte de montaje. Asegúrate de que la barra del soporte de montaje esté bien asentada en la ranura del hemisferio.
- CZ** Předsestavený stropní ventilátor zavěste do montážní konzoly. Ujistěte se, že je hřeben na montážní konzole správně usazen v drážce na polokouli.



DE Stecken Sie die Stecker zusammen. Achten Sie auf die Farben an den Steckern.

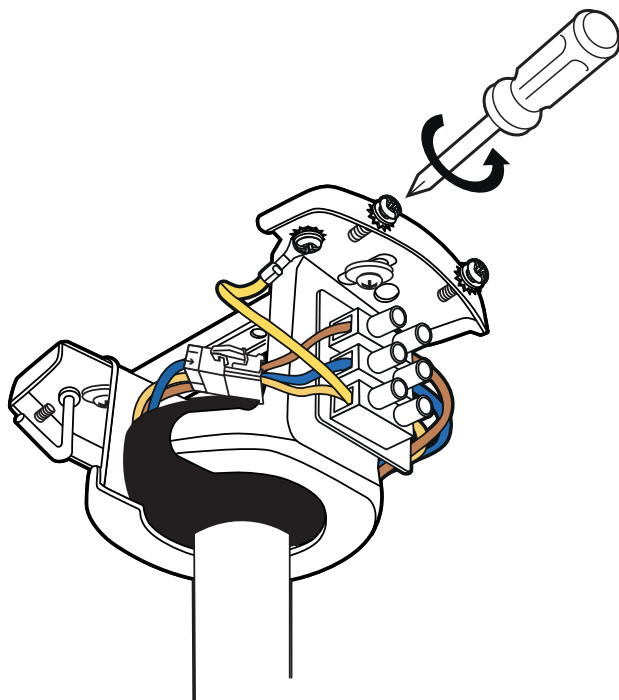
GB Plug the connectors together. Pay attention to the colours on the plugs.

FR Branchez les connecteurs ensemble. Faites attention aux couleurs des prises.

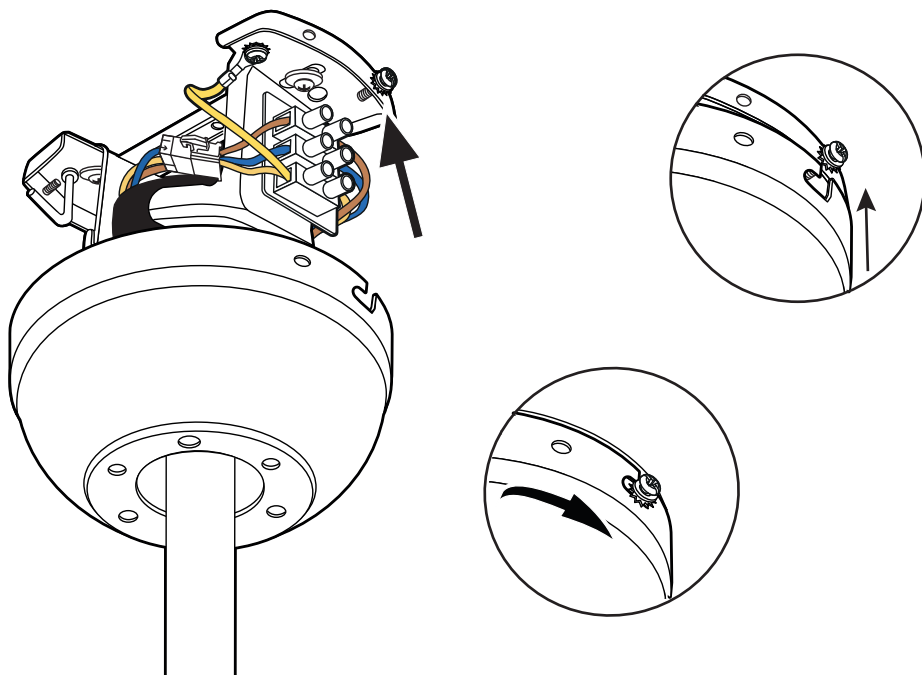
IT Collegare i connettori. Fate attenzione ai colori delle spine.

ES Enchufa los conectores. Presta atención a los colores de los enchufes.

CZ Spojte konektory. Věnujte pozornost barvám na zástrčkách.



- DE** Entfernen Sie die jeweils linke Baldachinschraube auf beiden Seiten des Deckenhalters. Lösen Sie die rechte Baldachinschraube soweit, bis sie ca. 5 mm heraussteht.
- GB** Remove the left-hand canopy screw on both sides of the ceiling bracket, loosen the right-hand canopy screw until it protrudes approx. 5 mm.
- FR** Retirez la vis gauche de l'auvent des deux côtés du support de plafond, desserrez la vis droite de l'auvent jusqu'à ce qu'elle dépasse d'environ 5 mm.
- IT** Rimuovere la vite del baldacchino sinistro su entrambi i lati del supporto del soffitto, allentare la vite del baldacchino destro fino a quando non sporge di circa 5 mm.
- ES** Quita el tornillo del dosel izquierdo a ambos lados del soporte del techo, afloja el tornillo del dosel derecho hasta que sobresalga unos 5 mm.
- CZ** Odšroubujte levý šroub vrchlíku na obou stranách stropního držáku. Povolte šroub pravého vrchlíku tak, aby vyčníval asi 5 mm.



DE Schieben Sie den Baldachin nach oben und drehen Sie ihn in den Bajonettverschluss mit den beiden Baldachinschrauben. Ziehen Sie die Schrauben fest.

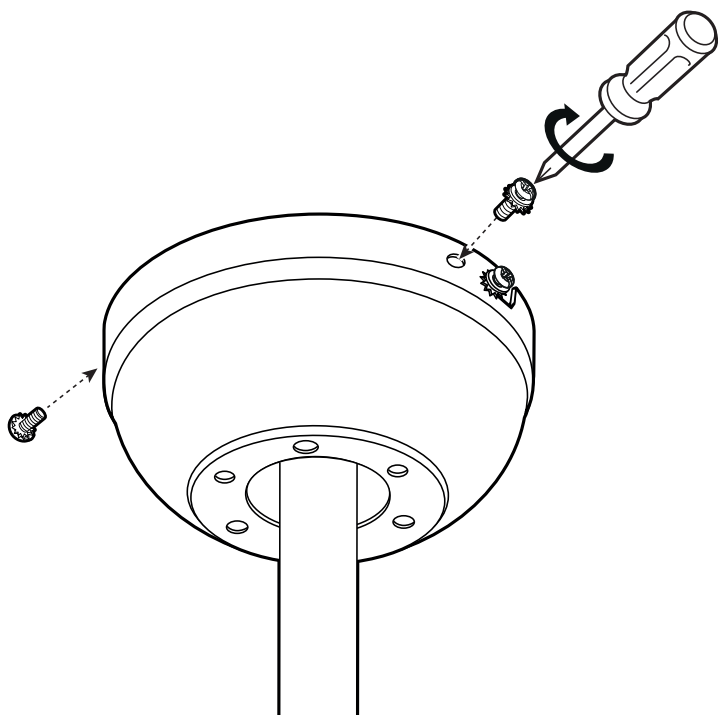
GB Slide the canopy up and twist it into the bayonet lock with the two canopy screws. Fasten the screws.

FR Faites glisser le baldaquin vers le haut et le tourner dans la fixation à baïonnette formée par les deux vis à baldaquin. Serrez les vis.

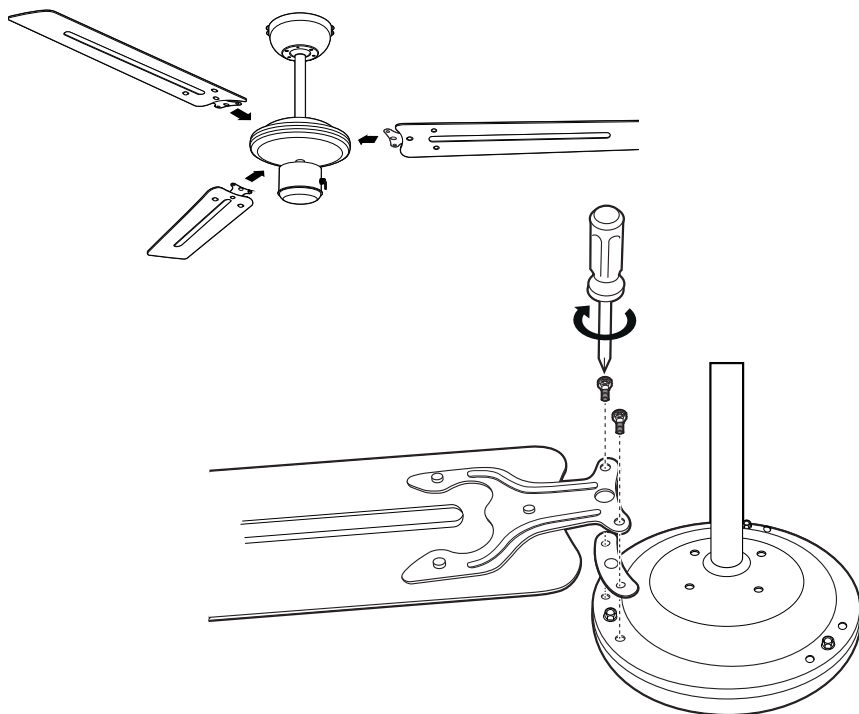
IT Far scorrere il baldacchino verso l'alto e avvitarlo nella chiusura a baionetta con le due viti del baldacchino. Serrare le viti.

ES Deslice el baldaquino hacia arriba y gírelo en el cierre de bayoneta con los dos tornillos del baldaquino. Apriete los tornillos.

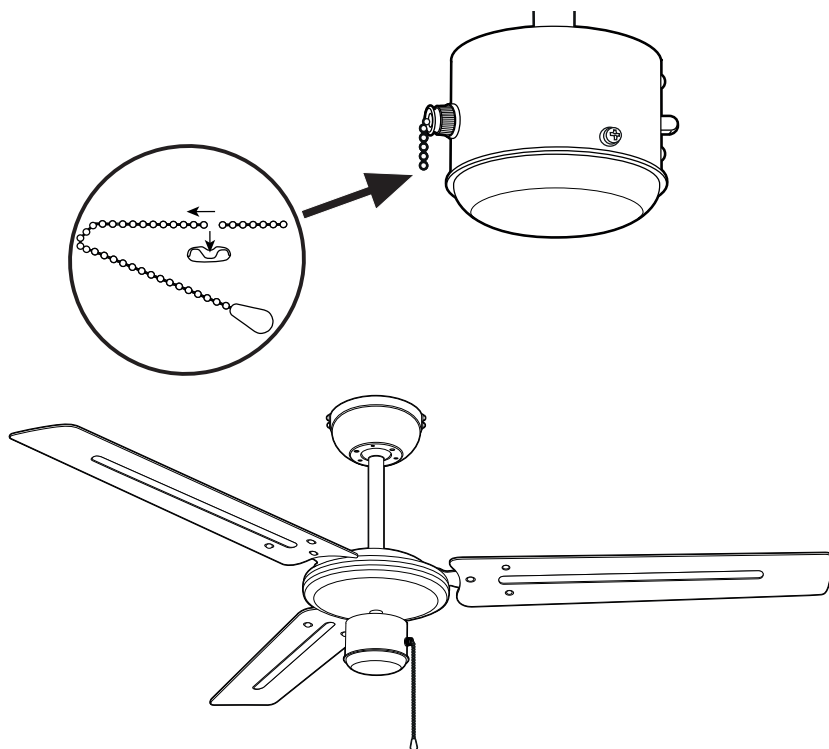
CZ Posuňte baldachýn nahoru a pomocí dvou šroubů baldachýnu jej zašroubujte do bajonetové tvarovky. Utáhněte šrouby.



- DE** Schrauben Sie die jeweils linke Baldachinschraube auf beiden Seiten des Deckenhalters wieder ein.
- GB** Screw in the left-hand canopy screw on both sides of the ceiling bracket.
- FR** Vissez la vis gauche de l'auvent des deux côtés du support de plafond.
- IT** Avvitare la vite del baldacchino sinistro su entrambi i lati del supporto del soffitto.
- ES** Enrosca el tornillo de la cubierta izquierda a ambos lados del soporte del techo.
- CZ** Na obou stranách stropního držáku zašroubujte šroub levého krytu.



- DE** Montieren Sie die 3 Flügel an Ihren Deckenventilator. Setzen Sie die Flügel auf die Bohrungen an der Motoreinheit. Flügel mit Schrauben (19) und Flügelhalterplatte (18) befestigen. Schrauben fest eindrehen.
- GB** Install your ceiling fan with 3 blades. Place the blades on the holes on the motor assembly. Mount the blades with screws (19) and blade holder plate (18). Tighten the screws.
- FR** Montez votre ventilateur de plafond avec 3 pales. Placez les pales sur les trous de l'ensemble du moteur. Montez les pales avec des vis (19) et une plaque de support des pales (18). Serrez les vis.
- IT** Installate il vostro ventilatore da soffitto con 3 pale. Posizionare le pale sui fori del gruppo motore. Montare le pale con viti (19) e piastra di supporto delle pale (18). Serrare le viti.
- ES** Monte su ventilador de techo con 3 aspas. Coloca las aspas en los agujeros del ensamblaje del motor. Monta las aspas con tornillos (19) y placa de soporte de aspas (18). Apriete los tornillos.
- CZ** Namontujte stropní ventilátor se 3 lopatky. Umístěte lopatky do otvorů na sestavě motoru. Namontujte lopatky pomocí šroubů (19) a desky držáku lopatek (18). Pevně utáhněte šrouby.



- DE** Verbinden Sie die Zugkette mit dem Zugschalter wie in der Abbildung gezeigt. Ihr Deckenventilator ist jetzt bereit zur Inbetriebnahme.
- GB** Connect the pull chain to the pull switch as shown in the illustration. Your ceiling fan is now ready for initial operation.
- FR** Connectez la chaîne à l'interrupteur à tirette comme indiqué dans la figure. Votre ventilateur de plafond est maintenant prêt pour une première mise en service.
- IT** Collegare la catena di trazione all'interruttore di trazione come mostrato in figura. Il vostro ventilatore da soffitto è ora pronto per la prima messa in funzione.
- ES** Conecte la cadena de tracción al interruptor de tracción como se muestra en la figura. Su ventilador de techo está listo para la puesta en servicio.
- CZ** Připojte tažný řetěz k tažnému spínači, jak je znázorněno na obrázku. Váš stropní ventilátor je nyní připraven k uvedení do provozu.

DE INBETRIEBNAHME

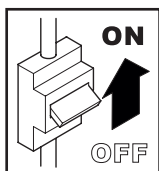
FR MISE EN SERVICE

ES PUESTA EN SERVICIO

GB INITIAL OPERATION

IT MESSA IN FUNZIONE

CZ UVEDENÍ DO PROVOZU



DE Bedienung

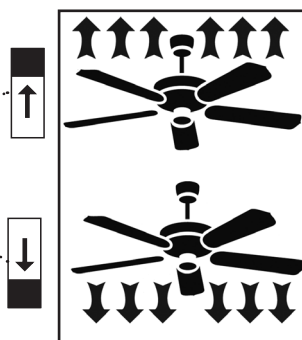
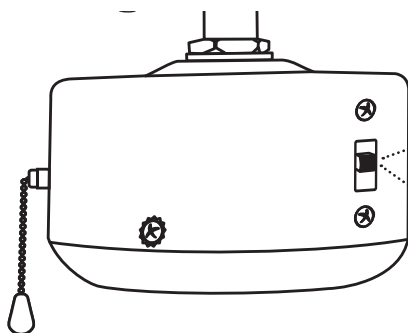
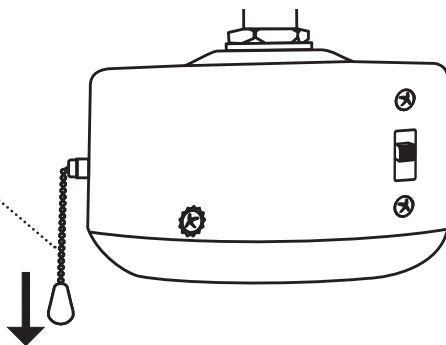
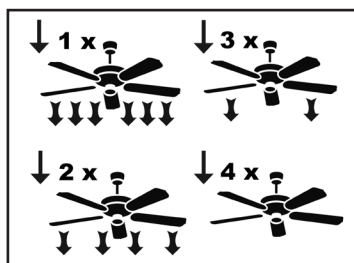
GB Operation

FR Fonctionnement

IT Funzionamento

ES Funcionamento

CZ Obsluha



DE HILFE BEI STÖRUNGEN	
Störung	Abhilfe
Ventilator setzt sich nicht in Gang	- Überprüfen Sie die Sicherungen des Hauptnetzes und der anderen Anschlüsse. - Überprüfen Sie den Anschluss des Ventilators an den Netzanschluss.
Ventilator macht Geräusche	- Überprüfen Sie, ob alle Schrauben festgezogen sind. - Geben Sie dem Gerät eine Einlaufzeit von 24 Stunden. Die meisten Geräusche verschwinden nach dieser Zeit.
Ventilator schwingt zu stark	- Alle Schrauben beim Zusammenbau des Ventilators, insbesondere die an der Deckenstange, haben eine wichtige Funktion. Nicht angezogene Schrauben sind der Hauptgrund für Unwuchten. - Bitte stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind. - Unter Umständen sind die Flügelschrauben unterschiedlich fest angezogen. Bitte korrigieren Sie dies. - Alle Flügel müssen am Flügelenende den gleichen Abstand zur Decke haben. Messen Sie dies nach. Falls die Flügel bei der Montage leicht verbogen wurden, können Sie dies durch vorsichtiges Drücken nach oben oder unten korrigieren. <i>HINWEIS: Leichte Unwuchten bis ca. 10 mm außerhalb des Zentrums sind normal und kein Mangel.</i> - Überprüfen Sie, ob der Deckenhalter fest mit der Decke verankert ist.
Wichtig: Das Öffnen des Gerätes und Reparaturen dürfen nur durch eine qualifizierte Elektrofachkraft durchgeführt werden!	

REINIGUNG/WARTUNG



WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags! Schalten Sie den Strom am Sicherungskasten oder Schutzschalter aus, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.

- Deckenventilator nicht mit Wasser säubern! Das Gerät darf nicht nass werden.
- Verwenden Sie kein Benzin oder ein ähnlich leicht entflammables Reinigungsmittel.
- Flügel und Motor bei Bedarf mit einem trockenen Tuch abreiben.

Regelmäßige Prüfung

- Prüfen Sie einmal jährlich alle Schrauben, insbesondere die der Deckenaufhängung, auf festen Sitz, wenn nötig nachziehen.
- Prüfen Sie die elektrischen Anschlüsse auf korrekte Verbindung.

GB NOTES FOR REMOVING FAULTS	
Fault	Remedy
The fan does not start	- Check the fuses/trips at the main box and other connections. - Check the fan connection to the mains.
The fan is noisy	- Check that all screws have been tightened. - Run in the fan and the bearings for 24 hours. Most noises disappear after this time.
The fan vibrates too much	- All screws during assembly of the ventilator, especially those relating to the downrod, have an important function. Not tightened screws are the main cause of imbalances. - Please make sure that all screws are tightened. - If the blade screws of one of the blades are not tightened properly, this could cause massive wobbling. - All blades must have the same distance to the ceiling at the blade end. Measure this. If the sashes were slightly bent during assembly, you can correct this by carefully pushing them up or down. <i>NOTE: Movement of up to 10 mm is quite acceptable and does not mean a faulty ceiling fan.</i> - Check that the hanger bracket is firmly anchored to the ceiling.
Important: Opening up and repairing the appliance may only be carried out by a qualified electrician!	

CLEANING/MAINTENANCE



WARNING: Danger of electric shock! Turn off the electricity at the fuse box or circuit breaker before cleaning or servicing the appliance.

- Never use water for cleaning your ceiling fan. The appliance must not get wet.
- Do not use petrol or any similar light flammable detergents!
- Clean the surface of the housing and the blades with a dry cleaning cloth.

Regular check

- Check once a year all the screws, especially those of the ceiling suspension, for tightness, retighten if necessary.
- Check electrical connections for proper connection.

FR CONSEILS EN VUE DE REMÉDIER AUX INCIDENTS	
Incident	Remède
Le ventilateur ne se met pas en marche	- Vérifiez les fusibles du secteur et les autres connexions. - Vérifiez si le ventilateur est correctement connecté au secteur.
Le ventilateur émet des bruits	- Vérifiez si toutes les vis sont correctement serrées. - Laissez au ventilateur et aux roulements une période de rodage de 24 heures. La plupart des bruits disparaissent après ce laps de temps.
Le ventilateur vibre trop	- Toutes les vis lors du montage du ventilateur, en particulier celles qui touchent la tige d'extension, ont une fonction importante. Vis Non serrés sont la principale cause des déséquilibres. - Faire S'il vous plaît assurer que toutes les vis sont serrées. - Dans certaines circonstances, les vis sont différents serrés. S'il vous plaît corriger cela. - Toutes les pales doivent avoir la même distance par rapport au plafond à l'extrémité de pale. Mesurez cela. Si les pales ont été légèrement pliés lors du montage, vous pouvez corriger cela en les poussant avec précaution vers le haut ou vers le bas. <i>REMARQUE: Faible déséquilibres jusqu'à environ 10 mm du centre sont normaux et ne manquent pas.</i> - Vérifiez si le support de montage est correctement ancrée dans le plafond.
Important : L'ouverture de l'appareil et les réparations sont l'affaire exclusive d'un électricien qualifié !	

NETTOYAGE/MAINTENANCE



AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique ! Coupez le courant au niveau de la boîte à fusibles ou du disjoncteur avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil.

- N'utilisez jamais d'eau pour nettoyer votre ventilateur de plafond. L'appareil ne doit pas se mouiller.
- N'utilisez pas d'alcalis ou d'essence pour le nettoyage.
- Nettoyer les pales et le moteur si nécessaire avec un chiffon sec.

Contrôle régulier

- Vérifiez une fois par an toutes les vis, en particulier celles de la suspension au plafond, pour l'étanchéité.
- Vérifier les connexions électriques pour une connexion correcte.

IT ISTRUZIONI PER LA RISOLUZIONE DEI GUASTI	
Problema	Soluzione
Il ventilatore non parte	- Controllate le protezioni della rete principale e degli altri collegamenti. - Controllate il collegamento del ventilatore alla rete di alimentazione.
Il ventilatore fa rumore	- Controllate che tutte le viti siano ben serrate. - Osservate il comportamento del ventilatore e dei cuscinetti per un tempo d'esercizio di 24 ore. La maggior parte dei rumori tendono a scomparire entro tale lasso di tempo.
Il movimento oscillatorio del ventilatore è troppo accentuato	- Tutte le viti durante il montaggio del ventilatore, in particolare quelle toccano l'asta di prolunga, hanno una funzione importante. Viti non serrate sono la causa principale degli squilibri. - Si prega di fare in modo che tutte le viti siano serrate. - . In determinate circostanze, le viti sono diverse serrati. Si prega di correggere questo. - Tutte le pali devono avere la stessa distanza dal soffitto all'estremità dell'pala. Misura questo. Se le pali sono state leggermente piegate durante il montaggio, è possibile correggerle spingendole con attenzione verso l'alto o verso il basso. <i>NOTA: Luce squilibri fino a circa 10 mm dal centro sono normali e non mancano.</i> - Controllare che la staffa di montaggio sia saldamente fissata al soffitto.
Importante: L'apertura dell'apparecchio e le riparazioni sono di esclusiva responsabilità di un elettricista qualificato!	

PULIZIA/MANUTENZIONE



AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica! Spegner l'alimentazione alla scatola dei fusibili o all'interruttore automatico prima di pulire o fare manutenzione dell'apparecchio.

- Non utilizzare mai acqua per la pulizia del ventilatore da soffitto. L'apparecchio non deve bagnarsi.
- Non utilizzare benzina o simili detergenti facilmente infiammabili!
- Pulire le pale e il motore, se necessario, con un panno asciutto.

Controllo regolare

- Controllare una volta all'anno tutte le viti, in particolare quelle della sospensione a soffitto, per verificarne la tenuta, se necessario serrare nuovamente.
- Controllare i collegamenti elettrici per un corretto collegamento.

ES INSTRUCCIONES DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	
Problema	Solución
El ventilador no enciende	- Verifique las protecciones de la red principal y otras conexiones. - Verifique la conexión del ventilador a la red eléctrica.
El ventilador hace ruido	- Verifique que todos los tornillos estén apretados. - Observe el comportamiento del ventilador y los cojinetes durante un tiempo de funcionamiento de 24 horas. La mayoría de los ruidos tienden a desaparecer dentro de este marco de tiempo.
El movimiento oscilante del ventilador está demasiado acentuado	- Todos los tornillos al montar el ventilador, especialmente los que tocan la varilla de extensión, tienen una función importante. Los tornillos sin apretar son la causa principal de los desequilibrios. - Por favor, asegúrese de que todos los tornillos estén apretados. - Bajo ciertas circunstancias, los tornillos son diferentes apretados. Por favor corrija esto. - Todas las aspas deben tener la misma distancia al techo en el extremo del aspa. Mide esto. Si las aspas se doblaron ligeramente durante el montaje, puede corregirlo empujándolas cuidadosamente hacia arriba o hacia abajo. <i>NOTA: Ligeros desequilibrios de hasta aprox. 10 mm fuera del centro son normales y no son un defecto.</i> - Verifique que el soporte de montaje esté firmemente fijada al techo.
Importante: ¡La apertura de la unidad y las reparaciones son responsabilidad exclusiva de un electricista calificado!	

LIMPIEZA/MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA: ¡Peligro de descarga eléctrica! Desconecte la corriente de la caja de fusibles o del disyuntor antes de limpiar o reparar el aparato.

- Nunca use agua para limpiar el ventilador de techo. El aparato no debe mojarse.
- ¡No use gasolina ni detergentes inflamables similares!
- Limpie las aspas y el motor, si es necesario, con un paño seco.

Control regular

- Revise una vez al año todos los tornillos, especialmente los de la suspensión del techo, para comprobar que estén bien apretados, reajústelos si es necesario.
- Compruebe que las conexiones eléctricas estén bien conectadas.

CZ POZNÁMKY K ŘEŠENÍ ZÁVAD	
Závada	Náprava
Ventilátor se netočí	- Zkontrolujte domácí pojistky a další zapojení. - Zkontrolujte zapojení ventilátoru.
Ventilátor je hlučný	- Zkontrolujte, že jsou všechny šrouby řádně dotaženy. - Nechte ventilátor běžet po 24 hodin. Po této době by se měla ložiska řádně usadit a zvuky odeznít.
Ventilátor příliš vibruje	- Všechny šrouby použité při montáži ventilátoru, zejména ty, které ovlivňují stropní tyč, mají důležitou funkci. Uvolněné šrouby jsou hlavní příčinou nerovnováhy. - Prosím zkontrolujte, že jsou veškeré šrouby řádně dotaženy. - Jakýkoli nedotažený šroub na lopatce může mít za důsledek značné výkyvy celé vrtule. Opravte to prosím. - Všechna křídla musí mít stejnou vzdálenost od stropu na špičce křídla. Změřte to. Pokud byla křídla během montáže mírně ohnutá, můžete to napravit opatrným zatlačením nahoru nebo dolů. <i>POZNÁMKA: Mírné nerovnováhy do vzdálenosti přibližně 10 mm mimo střed jsou normální a nejedná se o závadu.</i> - Zkontrolujte, zda je montážní konzola pevně ukotven ke konstrukci budovy.
Důležité: Spotřebič smí otevírat a opravovat pouze kvalifikovaný elektrikář!	

ČIŠTĚNÍ/ÚDRŽBA



VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před čištěním nebo údržbou spotřebič vypněte pojistkovou skříňku nebo jistič.

- Nikdy nepoužívejte vodu k čištění ventilátoru. Spotřebič nesmí navlhnout.
- K čištění nikdy nepoužívejte benzín nebo podobné hořlavé čisticí prostředky.
- V případě potřeby otřete lopatek a motor suchým hadříkem.

Pravidelné kontroly

- Zkontrolujte veškeré šrouby a případně je dotáhněte. Obzvláště se zaměřte na šrouby držící konzolu u stropu.
- Zkontrolujte, že je řádně provedeno elektrické zapojení.

DE ENTSORGUNG



ACHTUNG: Umweltschäden bei nicht sachgerechter Entsorgung!



- Gerät nicht im Hausmüll entsorgen!
- (Europäische Union) Nutzen Sie bei Geräten mit dem nebenstehenden Symbol die örtlichen Sammelstellen zur Rückgabe von Elektro-Altgeräten gemäß der Richtlinie WEEE, 2012/19. Mit der getrennten Entsorgung leisten Sie Ihren Beitrag zum Recycling von Rohstoffen und zum Umweltschutz.

GB DISPOSAL



ATTENTION: Environmental damage if not disposed of properly!



- Do not dispose the appliance with the regular household waste!
- (European Union) For appliances with the sign opposite, use the local collection points for returning old electrical appliances in accordance with directive WEEE, 2012/19. With separate disposal, you make your contribution to the recycling of raw materials and to environmental protection.

FR RECYCLAGE



ATTENTION : Dommage pour l'environnement s'il n'est pas éliminé correctement !



- Ne recyclez pas l'appareil usagées avec les ordures ménagères !
- (Union européenne) Pour les appareils portant ce symbole, utilisez les points de collecte locaux pour la reprise des anciens équipements électriques conformément à la directive WEEE, 2012/19. Avec l'élimination séparée, vous apportez votre contribution au recyclage des matières premières et à la protection de l'environnement.

IT SMALTIMENTO



ATTENZIONE: Danni ambientali se non smaltiti correttamente!



- Non smaltire l'apparecchio usate nei rifiuti domestici!
- (Unione Europea) Per gli apparecchi con il simbolo raffigurato a fianco, utilizzare i punti di raccolta locali per la restituzione delle vecchie apparecchiature elettriche in conformità alla direttiva WEEE, 2012/19. Con lo smaltimento separato date il vostro contributo al riciclaggio delle materie prime e alla tutela dell'ambiente.

ES ELIMINACIÓN



ATENCIÓN: ¡Daño ambiental si no se elimina adecuadamente!



- ¡No tire el aparato usadas a la basura doméstica!
- (Unión Europea) En el caso de los dispositivos con este símbolo, utilice los puntos de recogida locales para la devolución de equipos eléctricos antiguos de acuerdo con la directiva WEEE, 2012/19. Con la eliminación separada usted contribuye al reciclaje de las materias primas y a la protección del medio ambiente.

CZ LIKVIDACE



POZOR: Poškození životního prostředí, pokud není řádně zlikvidováno!



- Nevyhazujte zařízení a použité baterie do domovního odpadu!

- (Evropská unie) U zařízení se sousedním symbolem použijte místní sběrná místa k vracení baterií a použitých elektrických zařízení v souladu se směrnicí WEEE, 2012/19.

Samostatnou likvidací přispíváte k recyklaci surovin a ochraně životního prostředí.

CasaFan

Produktänderungen, die der Verbesserung dienen, behalten wir uns ohne besondere Ankündigung vor.

CasaFan reserves the right to make any changes to the product without prior notice.

CasaFan se réserve d'apporter tous changements susceptibles d'améliorer les produits en vente.

CasaFan si riserva di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.

CasaFan se reserva el derecho de mejorar los cambios en los productos a la venta.

CasaFan si vyhrazuje právo provádět jakékoli změny produktu bez předchozího upozornění.

CasaFan GmbH * Senefelderstr. 8 * D-63594 Hasselroth

© CasaFan 2020